

## Bibliografia przekładów literatury słoweńskiej w Polsce w 2014 roku

### PUBLIKACJE KSIĄŻKOWE

1. **Detela Jure:** *Mah in srebro / Mech i srebro*. Tłum. Karolina Bucka-Kustec. Posł. Iztok Osojnik: *Ekologija skozi poezijo Jureta Detele / Ekologia w pryzmacie poezji Jurego Deteli*. Tłum. Monika Gawlak. Mikołów, Instytut Mikołowski, 2014, 100 s. [poezja].
2. **Frančič Franjo:** *Dež, dež / Deszcz, deszcz*. Tłum. Olga Krowicka. Balkanski kulturni center, 2014, s. 128—129 [poezja].
3. **Jančar Drago:** *To noč sem jo videl / Widziałem ją tej nocy*. Tłum. Joanna Pomorska. Gorlice, Wydawnictwo Czarne, 2014, 208 s. [proza].
4. **Orter Tina:** *Medvedek peče slovensko potico / Miś piecze słoweńską poticę*. Tłum. Ana Dešman. Ilustracje Mladen Melanšek. Celje, Grafika Gracer, 2014, 15 s. [proza dla dzieci].

### PUBLIKACJE W CZASOPISMACH

1. „Bliza” 2014, nr 2 (19).  
**Komelj Miklavž**  
*Znalezisko\**. Tłum. Adam Wiedemann, s. 17—18 [poezja].
2. „Hotenja” 2014, nr 24.  
**Bačovnik Komprej Milojka**  
*Nevedno / Bezmyślnie*, s. 137.  
*Praznina / Pustka*, s. 131.  
*Vsi moji moški so se postarali / Wszyscy moi mężczyźni zestarzeni się*. Tłum. Justyna Nowak, s. 134—135 [poezja].  
**Hohler Tanja P.**  
*Drevo želja / Drzewo życzeń*, s. 141.  
*Fluid neba polzi s tečajev / Fluid nieba zdjęty z zawiasów*, s. 147.  
*Lampijon / Lampion*, s. 139.  
*Pot k izviru / Droga do źródła*. Tłum. Karolina Lasoń, s. 144—145 [poezja].  
**Kraljič Zlatko**  
*Kje je moj dom, angel / Gdzie jest mój dom, aniele*, s. 151.

*Protestiram / Protestuję*. Tłum. Dušan M. Pirc, s. 153 [poezja].

**Mavrič Lučka Palir**

*Mama, daj mi jesti / Mamo, daj mi jeść*, s. 157.

*Ne bom ... in to vedno / Nie będę ... i to nigdy*. Tłum. Gabriela Polak, s. 155.

*Ob hiši zamreženih oken / Dom z zakratowanymi oknami*. Tłum. Karolina Lassoń, s. 160—161 [poezja].

**Pirc Dušan M.**

*Haiku — pest / Haiku — pieść*, s. 163.

*Njene roke / Jej ręce*. Tłum. Aleksandra Wojtaszek, s. 163 [poezja].

**Reyman Peter**

*Pesem o Janezu Žmavcu / Wiersz o Janezie Žmavcu*. Tłum. Katarzyna Kałwak, s. 166—167 [poezja].

**Špegel Stojan**

*To mesto išče katedralo / To miasto szuka w sobie katedry*. Tłum. Aleksandra Wojtaszek, s. 169 [poezja].

**Velagić Ramiz**

*Molk je nemogoč / Milczenie jest niemożliwe*, s. 171.

*Pijane metafore / Pijane metafory*, s. 173.

*Šepet spominov / Szept wspomnień*, s. 175.

*Vzvišena in minljiva / Wzniosła i ulotna*, s. 173.

*Zapuščam sanje / Porzucam sny*. Tłum. Justyna Nowak, s. 175 [poezja].

**Vrenčur Lojze**

*Pot / Droga*. Tłum. Aleksandra Wojtaszek, s. 177 [poezja].

3. „Lirikon21” 2013/2014, nr 9/10.

**Destovnik-Kajuh Karel**

*Bosa pojdiva, dekle, obsorej / Boso we dwoje*.

*Kje si, mati / Gdzie jesteś, matko?*

*Kmetova pesem / Wiersz chłopca*.

*Náša pesem / Nasza pieśń*.

*Samo en cvet / Tylko jeden kwiat*.

*Slovenska pesem / Słoweńska pieśń*.

*Zaplenjeno pismo s fronte / Skonfiskowany list z frontu*. Tłum. Stefan Flukowski, Jan M. Gisges, Dušan M. Pirc, s. 103—112.

4. „Res Publica Nowa” 2014, nr 2.

**Debeljak Aleš**

*Balkanska brv. Eseji o književnosti „jugoslovanske Atlantide” / Balkańska kładka: eseje o literaturze „jugosłowiańskiej Atlantydy”*. Tłum. Marlena Gruda, s. 121—127 [proza].